

Bolzano/Bozen 06.06.1994

- ⇒ A tutti i comuni
- ⇒ Agli ordini professionali interessati
- ⇒ Ai competenti uffici provinciali
- ⇒ All'Unione provinciale dei Corpi dei Vigili del Fuoco Volontari

L O R O S E D I

CIRCOLARE N. 2/1994

OGGETTO: Circolare esplicativa al Decreto del Presidente della Giunta provinciale del 23 giugno 1993, n. 20 concernente la prevenzione degli incendi e l'installazione e conduzione degli impianti termici, pubblicato sul supplemento ordinario n. 2 al B.U. 24.08.1993, n. 39.

Si intende con la presente circolare ricordare a tutti gli interessati alcuni punti fondamentali della procedura prevista in materia di prevenzione incendi dalla L.P. n. 18/92 e dal regolamento di attuazione in oggetto, nonché precisare alcune importanti scadenze.

- 1) Lo studio di fattibilità previsto per attività soggette a controllo di prevenzione incendi dal punto 1 dell'art. 2 del regolamento, e quello per impianti termici con potenzialità oltre 35 kW previsto dal punto 4 dello stesso articolo vengono inviati in copia a questo ufficio ed ai Vigili del Fuoco, locali e permanenti. L'invio dello studio di fattibilità rende superfluo l'invio dell'ordine del giorno della commissione edilizia.

- ⇒ An alle Gemeinden
- ⇒ An die betroffenen Technikerkammern
- ⇒ An die zuständigen Landesämter
- ⇒ An den Landesverband der Freiwilligen Feuerwehren Südtirols

AN IHREN DIENSTSITZEN

RUNDSCHREIBEN Nr. 2/1994

BETREFF: Erklärendes Rundschreiben zum Dekret des Landeshauptmannes vom 23. Juni 1993, Nr. 20 über Brandverhütung und über Einbau und Wartung von Heizanlagen, erschienen im Ordentlichen Beiblatt Nr. 2 zum Amtsblatt vom 24.08.1993, Nr. 39.

Das vorliegende Rundschreiben bezweckt die Abklärung einiger wichtiger Punkte der Verfahrensregelung auf dem Sachgebiet Brandverhütung laut L.G. 18/92 und dessen Durchführungsverordnung, sowie die Präzisierung einiger wichtiger Fälligkeiten.

- 1) Die für überwachungspflichtige Tätigkeiten vorgesehene Machbarkeitsstudie laut Pkt. 1 des Art. 2 der Durchführungsverordnung und jene für Heizanlagen über 35 kW laut Pkt. 4 aus dem selben Art. Werden diesem Amt, den örtlichen Feuerwehren und der Berufsfeuerwehr übermittelt. Durch die Übermittlung dieser Machbarkeitsstudie erübrigt sich das vormalige Überbringen der Tagesordnungen zu den Baukommissionssitzungen.

- 2) Il collaudatore deve inviare a questo ufficio copia della prima pagina dei verbali di collaudo.
- 3) I progetti, verbali di collaudo, libretti di manutenzione e dichiarazioni di conformità devono essere stilati secondo i modelli allegati al regolamento (D.P.G.P. n. 20 del 23.06.1993). Possono essere utilizzati i formulari in commercio, oppure ogni privato può realizzarne di suoi, purché abbiano lo stesso contenuto e ciò sia dichiarato sulla prima pagina del modulo.
- 4) Poiché non è previsto il rinnovo dell'autorizzazione di prevenzione incendi o di quella dell'impianto termico, è compito e responsabilità del titolare curare il mantenimento dello standard di sicurezza stabilito al momento del collaudo. Perciò ogni titolare di attività soggetta a controllo di prevenzione incendi deve effettuare o fare effettuare i controlli previsti dall'allegato B al decreto almeno una volta all'anno, salvo che non sia indicata sull'allegato stesso una frequenza maggiore (ad. es. ogni 6 mesi per gli estintori).
- 5) Le scadenze previste per le operazioni di manutenzione dell'impianto termico sono contenute nel libretto di centrale, che fa parte dell'allegato D al decreto. Per impianti nuovi o soggetti a modifica sostanziale, il libretto di centrale viene compilato direttamente dal collaudatore insieme al verbale di collaudo (le pagine relative al libretto sono contraddistinte dalla lettera L e quelle relative al verbale di collaudo, dalla lettera V).
- 2) Der Abnahmetechniker muß diesem Amt eine Ablichtung des Frontblattes seiner Abnahmeprotokolle übermitteln
- 3) Projekte, Abnahmeprotokolle, Wartungsbücher und Übereinstimmungserklärungen sind entsprechend der Vorlage in den Anhängen zur Durchführungsverordnung (D.L.H. Nr. 20 vom 23.06.93) abzufassen. Es können die auf dem Markt bestehenden Formulare verwendet werden, oder es steht den Benützern frei, ihre eigenen Formblätter zu verfassen, vorausgesetzt sie haben den gleichen Inhalt, was auf dem Frontblatt erklärt werden muß.
- 4) Da keine Erneuerung der Brandverhütungsgenehmigung oder jener für Heizanlagen vorgesehen ist, obliegt es dem Betreiber unter seiner Verantwortung für einen gleichbleibenden Sicherheitsstandard wie zum Zeitpunkt der Abnahme zu sorgen. Das heißt, jeder Eigentümer einer überwachungspflichtigen Tätigkeit, muß die im Anhang B aufgelisteten Kontrollen bzw.: Wartungen wenigstens einmal jährlich, wenn nicht andere Fristen vorgesehen sind (z.B. Feuerlöscher alle 6 Monate), durchführen oder jemanden damit beauftragen.
- 5) Die Fälligkeiten für die Überprüfungen der Heizanlage sind im Wartungsbuch laut Anhang D enthalten. Für Neuauflagen oder solche mit grundsätzlichen Änderungen wird das Wartungsbuch zeitgleich mit dem Abnahmeprotokoll vom Abnahmetechniker abgefaßt (die Seiten für das Wartungsbuch sind mit L und jene des Abnahmeprotokolls mit V gekennzeichnet).

6) Affinché la licenza d'uso sia riconosciuta come valida autorizzazione all'esercizio di attività soggette a controllo di prevenzione incendi, oppure all'esercizio dell'impianto termico, la licenza d'uso deve riportare una dizione del tipo "Sono autorizzate le seguenti attività soggette a controllo di prevenzione incendi ai sensi del D.M. 16.02.1982:

- Nr. corrispondente a

- Nr. corrispondente a

come da verbale di collaudo (oppure dal certificato di prevenzione incendi) del professionista in data"

Per i serbatoi di oli minerali deve essere indicato esattamente il numero dei serbatoi, il volume ed il tipo di liquido contenuto.

Per l'impianto termico la dizione è del tipo "E' autorizzato l'esercizio dell'impianto termico di potenzialità kW, funzionante a combustibile con annesso (eventuale) serbatoio di combustibile da m³ interrato esterno oppure interrato interno oppure interno a vista, come da verbale di collaudo del tecnico in data"

7) Per impianti termici con potenzialità oltre 35 kW già esistenti, per i quali si effettui il passaggio da un tipo di combustibile a un altro oppure la caldaia venga sostituita con una di potenzialità maggiore della precedente è necessario che venga realizzato un progetto e successivamente un collaudo dell'impianto, in quanto si tratta di una modifica sostanziale.

Ciò anche nel caso in cui non debba essere rilasciata una concessione edilizia da parte del Comune.

La licenza d'uso dovrà comunque essere aggiornata in seguito alla presentazione del verbale di collaudo.

Se la potenzialità degli impianti termici è inferiore a 35 kW deve essere depositata in comune la dichiarazione di conformità.

Tuttavia più caldaie collocate nello stesso locale, comportano la somma delle relative potenzialità ai fini degli adempimenti di prevenzione incendi.

6) Auf daß die Benützungsgenehmigung als vollwertige Betriebserlaubnis für überwachungspflichtige Tätigkeiten oder für die Heizanlage anerkannt werde, muß diese Benützungsgenehmigung durch einen Wortlaut folgender Art. Ergänzt bzw. vervollständigt werden: „Folgende, laut M.D. 16.02.1982 überwachungspflichtige Tätigkeiten sind erlaubt:

- Nr. in Worten:

- Nr. in Worten:

Laut Abnahmeprotokoll (oder Brandschutzbescheinigung) des Technikers vom"

Für Mineralöllager muß die genaue Anzahl der Tanks, deren Fassungsvermögen und die Art der enthaltenen Flüssigkeit angeführt werden.

Für die Heizanlagen ist ein Wortlaut folgender Art zu wählen: „Es ist erlaubt die Heizanlage mit einer Feuerungsleistung von kW, befeuert mit Brennstoff mit zugehörigem Tank (wenn vorhanden) zum³, welcher innerhalb oder außerhalb des Gebäudes eingegraben oder freistehend untergebracht ist, laut Abnahmeprotokoll des Technikers vom", zu betreiben.

7) Für Heizanlagen über 35 kW, die von einem Brennstoff auf einen anderen umgestellt oder mit einem Kessel größerer Feuerungsleistung ausgestattet werden, muß ein neues Projekt erarbeitet, und demzufolge ein neues Abnahmeprotokoll erstellt werden, da es sich um eine grundlegende Änderung der Anlage handelt.

Dies auch im Falle, daß keine Baugenehmigung seitens der Gemeindeverwaltung vorgeschrieben ist.

Die Benützungsgenehmigung muß auf jeden Fall nach Hinterlegung des Abnahmeprotokolls erneuert werden.

Für Heizanlagen bis 35 kW genügt die Hinterlegung bei der Gemeinde der Konformitätserklärung.

Wenn mehrere Heizkessel im selben Raum untergebracht werden, dann ist die Summe der jeweiligen Feuerungsleistungen ausschlaggebend für das Brandschutzverfahren.

- 8) Nel caso in cui già in fase di concessione edilizia venga depositato in comune l'intero progetto specifico di prevenzione incendi (o dell'impianto termico), il comune può inviarlo all'ufficio prevenzione con richiesta di parere, oppure invia soltanto per conoscenza la parte relativa allo studio di fattibilità. Il comune deve in ogni caso inviare questa parte ai Vigili del Fuoco locali e permanenti.
- 9) Si ricorda che la scadenza prevista per gli adeguamenti degli edifici scolastici già esistenti alle norme di cui al Decreto del Presidente della Giunta Provinciale 14 gennaio 1992, n. 2 è il 18.03.1997. Tali adeguamenti vengono realizzati a spese della Provincia per le scuole superiori ed a spese del Comune per le scuole inferiori. Si raccomanda di non attendere fino alla vigilanza della scadenza del termine per l'effettuazione dei lavori. In particolare quelle scuole che non hanno ottenuto il Nulla Osta Provvisorio di prevenzione incendi (NOP) devono essere adeguate quanto prima alle norme definitive.
- 10) Si fornisce in allegato alla presente circolare un modello di dichiarazione che il professionista di prevenzione incendi rilascia al titolare di esercizio alberghiero con più di venticinque posti letto, entro il 29.08.1995, attestando che sono rispettati i requisiti minimi di prevenzione incendi di cui al Decreto del Presidente della Giunta provinciale 13.06.1989 n. 11. Copia di tale dichiarazione, insieme alla relativa documentazione tecnica, viene depositata e vidimata in comune, ma non costituisce un presupposto per il rilascio della licenza di esercizio con le integrazioni di cui al punto 6 della presente circolare. Infatti per il rilascio della suddetta licenza di esercizio sarà necessaria la presentazione del verbale di collaudo di un professionista che attesti il rispetto dei requisiti definitivi (sono quelli relativi agli edifici esistenti, stabiliti dal D.M. 09.04.1994 pubblicato sulla G.U. n. 95 del 26.04.1994). Il suddetto Decreto prevede le seguenti scadenze:
- 8) Wenn das spezifische Brandschutzprojekt schon beim Gesuch um Baukonzession hinterlegt wird, kann die Gemeinde entweder das Ganze dem Amt für Brandverhütung zwecks Überprüfung zuschicken, oder nur den Teil bezüglich der Machbarkeitsstudie zur Kenntnis zusenden. Dasselbe muß auf jeden Fall der Örtlichen Feuerwehr und der Berufsfeuerwehr übermittelt werden.
- 9) Es wird daran erinnert, daß die Fälligkeit für die Anpassung der bestehenden Schulbauten an die Vorschriften laut Dekret des Landeshauptmannes vom 14. Januar 1992, Nr. 2 am 18.03.1997 festgelegt ist. Diese Anpassungen erfolgen im Auftrag und auf Kosten der Landesverwaltung für die Oberschule und der Gemeinden für Mittel- und Grundschulen. Es wird hiermit empfohlen, nicht bis zum letzten Tag der Übergangszeit zu warten. Insbesondere müssen jene Schulbauten, die die Provisorische Unbedenklichkeitsbescheinigung (NOP) nicht erhalten haben, so bald wie möglich an die endgültigen Vorschriften angepaßt werden.
- 10) Diesem Rundschreiben ist ein Muster der Erklärung beigelegt, die der beauftragte Freiberufler für den Betreiber eines Gästebetriebes mit mehr als 25 Betten binnen 29.08.1995 erstellt, wobei er die Beachtung der Mindestanforderungen laut Dekret des Landeshauptmannes vom 13.06.1989, Nr. 11 bestätigt. Eine Kopie der Erklärung und der technischen Unterlagen müssen bei der zuständigen Gemeinde hinterlegt werden. Diese bestätigt die erfolgte Hinterlegung. Diese Erklärung stellt keine Voraussetzung für den Erlaß der Betriebserlaubnis (integriert mit den Anmerkungen laut Punkt 6 dieses Rundschreibens) dar. Für den Erlaß einer solchen Betriebserlaubnis ist nämlich die Hinterlegung des Abnahmeprotokolls eines Freiberuflers notwendig, der die Beachtung der endgültigen Brandschutzmaßnahmen (laut M.D. vom 09.04.1994, veröffentlicht im Gesetzesanzeiger vom 26.04.1994, Nr. 95) bestätigt. Obgenanntes Ministerialdekret sieht folgende Fälligkeiten vor:

- entro il 11.05.1995 la presentazione in comune del progetto di adeguamento;
- entro il 11.05.1996 l'addestramento del personale dell'albergo per l'emergenza;
- entro il 11.05.1999 l'esecuzione di tutti gli interventi edili come da progetto;
- entro il 11.05.2002 l'adeguamento degli arredamenti che costituiscono pericolo in caso di incendio come da D.M..

L'ufficio prevenzione incendi rimane a disposizione per ulteriori informazioni. Ogni mattina è disponibile un tecnico dell'ufficio al numero 0471/283117.

- innerhalb 11.05.1995 die Einreichung des Anpassungsprojektes an die Gemeinde;
- innerhalb 11.05.1996 die Schulung des Personals des Gastbetriebes für den Notfall;
- innerhalb 11.05.1999 die Durchführung aller baulichen Maßnahmen laut Projekt;
- innerhalb 11.05.2002 die Anpassung von feuergefährdeten Einrichtungsgegenständen laut M.D.

Das Amt für Brandverhütung steht für weitere Informationen zur Verfügung, wobei jeden Vormittag ein Techniker des Amtes fachliche Auskünfte geben kann – Tel. 0471/283117

**IL DIRETTORE D'UFFICIO
DER AMTSDIREKTOR
- Dr. Ing. Marco Becarelli -**